FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Québec — District No. 189 Rouville — S. District No. 248 (Polling sub-division / Subdivision de votation) No. 24 (in / dans) Village Richelieu (City, town, village, township or parish / Cité, ville, village, canton ou paroisse)

Page 6

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par: Auguste Johnson (Enumerator / Enumérateur)

Page 6

| Line / Ligne | Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling-House / Maison | Family or Household / Famille ou Ménage | Personal Description. Description de la Personne. Name of each person in family or household on 31st March, 1901. Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901. | Sex. Sexe | Colour. Couleur | Relationship to head of family or household. Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié ou veuf ou divorcé. | Month and date of birth. Mois et date de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire de naissance. | Citizenship, Nationality and Religion. Citoyenneté, Nationalité et Religion. Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "E" or "U" for Ontario or Province, as the case may be.) Pays ou lieu de naissance. (Si c'est en Canada spécifier la province ou territoire, et ajouter "E" pour Ontario et "U" pour province, selon le cas.) | Year of immigration to Canada. Année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. Année de naturalisation. | Racial or Tribal origin. Origine, selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | Principal Profession or Trade. Principale Profession ou Métier. Profession, occupation, trade or means of living of each person. Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (If person has retired from profession or trade, add "R" for retired.) (Si la personne est retirée de sa profession ou commerce, ajouter "R" pour retiré.) | Living on own private means. Rentier. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | Wage Earner. Employé. Working at trade in factory or in home. (Specify by "F" for factory and by "H" for home, as the case may be.) Travaillant de son métier à la fabrique ou à la maison. (Mettre "F" pour fabrique et "M" pour maison, selon le cas.) | Months employed at trade in factory. Mois employé à son métier à la fabrique. | Months employed at trade in house. Mois employé à son métier à la maison. | Months employed in other occupation (not trade) in factory or home. Mois employé à d'autre occupation (pas métier) à la fabrique ou à la maison. | Earnings from occupation or trade $. Gages provenant de son occupation ou métier $. | Extra earnings. (From other than chief occupation or trade.) $. Gages supplémentaires. (Provenant d'autre partie que principale occupation ou métier.) $. | Education and Language of each person five years of age and over. Education et Langue de chaque personne âgée de cinq ans et plus. Mental ability. Aptitude intellectuelle. Can read. Sait lire. Can write. Sait écrire. Can speak English. Sait parler Anglais. Can speak French. Sait parler Français. Mother tongue. (If spoken.) Langue maternelle. (Si elle est parlée.) | Infirmities. Infirmités. (If infirmity dates from childhood, add "from childhood." Si l'infirmité date de l'enfance, ajouter "depuis l'enfance.") a. Deaf and dumb. Sourd-muet. b. Blind. Aveugle. c. Insane or idiot. Atteint d'aliénation mentale ou idiot. | Line / Ligne |
|---|---|---